

ZMLUVA O ODOHRANÍ DIVADELNÉHO PREDSTAVENIA

Číslo zmluvy: 16/2026

Uzatvorená medzi:

USPORIADATEĽ:

Bratislavské bábkové divadlo

Adresa: Dunajská 36. 811 08 Bratislava

IČO: 00164 879

DIČ: 2020830009

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu : 7000470581 / 8180

IBAN : SK81 81800000007000470581

V zastúpení: Ing. Ján Brtiš, riaditeľ

(ďalej aj len „Usporiadateľ“)

a

HOSŤUJÚCE DIVADLO:

Cirkus Mlejn, z.s.

Musílkova 302/1, 150 00 Praha 5

zastupuje: Eva Roškaňuková

Bankovní spojení: Fio banka, a.s. Na Florenci 2139/2 11000 Praha

IBAN: CZ03 2010 0000 0023 0041 0422

BIC/SWIFT: FIOBCZPPXXX

(ďalej aj len „Hostujúce divadlo“)

1.

Predmet zmluvy

1.1. Predmetom tejto zmluvy je stanovenie podmienok spolupráce medzi zmluvnými stranami v súvislosti s uvedením predstavenia Hostujúceho divadla na Medzinárodnom festivale PRIENIKY organizovanom Usporiadateľom v dňoch 17. 9. – 20. 9. 2026

1.2. V rámci festivalu sa Hostujúce divadlo zaväzuje odohrať divadelnú inscenáciu **Round table. BAU** dňa **19. 9. 2026 o 17.30 v Bratislavskom bábkovom divadle – exteriér Park.**

2.

Práva a povinnosti zmluvných strán

2.1. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť technické podmienky, ktoré budú v súlade s technickými požiadavkami, ktoré tvoria Prílohu č. 1 tejto zmluvy.

2.2. Usporiadateľ sa zaväzuje pre Hostujúce divadlo na základe technických požiadaviek uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy zabezpečiť

- 19. 9. 2026 pripravený priestor Parku, vrátane prípadného sedenia pre divákov, podľa požiadaviek hostujúceho divadla
- od 14:00 hod. službu 1 javiskového technika, podľa požiadavky Hostujúceho divadla
- od 14:00 hod. šatne pre účinkujúcich

2.3. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť na svoje náklady ubytovanie pre 3 osoby v termínu 18.-20.9.2026.

2.4. Usporiadateľ sa zaväzuje umožniť Host'ujúcemu divadlu parkovanie v čase vykladania a nakladania scénografie pred budovou divadla na maximálne 1 hodinu. Host'ujúce divadlo sa zaväzuje po vyložení scény uvoľniť miesto a auto preparkovať.

2.5. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť propagáciu predstavenia na základe propagačných materiálov dodaných Host'ujúcim divadlom.

2.6. Usporiadateľ sa zaväzuje zabezpečiť služby požiarnej asistenčnej hliadky, uvádzačov a šatniarov.

2.7. Usporiadateľ zabezpečí predaj vstupeniek na predstavenie. Príjem z predaja vstupeniek prináleží Usporiadateľovi.

2.8. Usporiadateľ nezodpovedá Host'ujúcemu divadlu za akékoľvek škody, ktoré mu vznikli počas pobytu na festivale.

2.9. Host'ujúce divadlo sa zaväzuje dostaviť do Bratislavského bábkového divadla podľa dohodnutých termínov v časti 2.2. tejto zmluvy.

2.10. Host'ujúce divadlo sa zaväzuje konzultovať špecifické technické požiadavky s vedúcim techniky Usporiadateľa Ľubošom Hodášom. Kontakt technika@babkovedivadlo.sk

2.11. Host'ujúce divadlo sa zaväzuje poskytnúť Usporiadateľovi údaje potrebné na zabezpečenie svojho pobytu a pobytu členov svojho tímu na Festivale:

- menný zoznam všetkých návštevníkov – hotelový list

2.12. Host'ujúce divadlo vyhlasuje, že všetky prvky scénografie použité v predstavení nepredstavujú nebezpečenstvo pre hercov, technikov a divákov a že sú zabezpečené z hľadiska požiadaviek požiarnej ochrany. Host'ujúce divadlo nesie zodpovednosť za bezpečnosť počas používania uvedených prostriedkov a je povinné dodržiavať pravidlá požiarnej ochrany, najmä získať súhlas Usporiadateľa na používanie otvoreného ohňa (napr. sviečok, fakiel), pyrotechnických materiálov a pod. počas predstavenia. Spôsob použitia uvedeného je potrebné prerokovať a schváliť s povereným pracovníkom Usporiadateľa.

2.13. Host'ujúce divadlo sa zaväzuje bezplatne zúčastňovať na stretnutiach, foteniach, rozhovoroch pre médiá organizovaných Usporiadateľom a súvisiacich s inscenovaným predstavením a festivalom a súhlasí s tým, aby Usporiadateľ vyhotovil záznam časti predstavenia, ktorý je Usporiadateľ oprávnený použiť v nadväznosti na bod 3.4 tejto zmluvy na dokumentačné a propagačné účely.

2.14. Host'ujúce divadlo sa zaväzuje poskytnúť Usporiadateľovi a médiám požadované propagačné materiály týkajúce sa inscenovaného predstavenia, t. j. fotografie, plagáty, programy a pod., a to v lehote XXX dní odo dňa podpisu tejto zmluvy. Host'ujúce divadlo vyhlasuje, že poskytnutým propagačným materiálom a jeho použitím Usporiadateľom nebudú porušené práva tretích osôb, a to najmä majetkové a osobnostné autorské práva.

2.15. Host'ujúce divadlo súhlasí s bezplatným použitím materiálu definovaného v bode 2.14., pričom na toto použitie sa vzťahuje bod 3.4. tejto zmluvy.

2.16. Host'ujúce divadlo sa zaväzuje uhradiť prípadné škody, ktoré vzniknú Usporiadateľovi v predmetných priestoroch činnosťou Host'ujúceho divadla ako aj všetky súvisiace nároky tretích osôb.

3.

Cena predstavenia a náklady spojené s uvedením predstavenia

3.1. Za realizované a úplne odohrané predstavenie uvedené v článku 1. bod 1.2. sa Usporiadateľ zaväzuje Host'ujúcemu divadlu zaplatiť honorár vo výške 1200 EUR honorár a 280 € cestovné náklady, slovom tisíc dvesto (honorár) a dvesto osemdesiat EUR (cestovné náklady).

3.2. Honorár Usporiadateľ uhradí po uskutočnení predstavenia prevodom, na základe faktúry doručenej Usporiadateľovi najneskôr do 31.októbra 2026. Hostujúce divadlo nie je platiteľom DPH.

3.3. Hostujúce divadlo sa zaväzuje získať licenciu na použitie a vysporiadať právo na primeranú odmenu vo vzťahu k všetkým nositeľom práv k dielam a iným predmetom ochrany v zmysle zákona č. 185/2015 Z.z. (ďalej aj len „Autorský zákon“), ktoré tvoria obsah predstavenia, s právom udeľovať sublicenciu tretím osobám, a to v rozsahu potrebnom na naplnenie účelu tejto zmluvy, najmä však na:

- a) verejné vykonanie v podobe živého predvedenia, v to v čase uvedenom v bode 1.2. tejto zmluvy,
- b) propagáciu verejného vykonania diela podľa písm. a) tohto odseku, a to vyhotovením rozmnoženín, spojením s iným predmetmi ochrany, zaradením do databázy, verejným rozširovaním rozmnoženín akýmkoľvek spôsobom a verejným prenosom, a to v podobe akýchkoľvek propagačných materiálov k verejnému vykonaniu, bez vecného a územného obmedzenia,
- c) dokumentáciu a propagáciu činnosti Usporiadateľa, Hostujúceho divadla a Festivalu, a to vyhotovením rozmnoženín (vrátane audiovizuálneho záznamu, zvukového záznamu a fotografií verejného vykonania podľa písm. a) tohto odseku), spojením s iným predmetmi ochrany, zaradením do databázy, verejným rozširovaním rozmnoženín akýmkoľvek spôsobom a verejným prenosom, a to na účel takejto propagácie a dokumentácie, bez vecného, územného a časového obmedzenia.

3.4. Hostujúce divadlo zároveň udeľuje bezodplatne Usporiadateľovi sublicenciu v celom rozsahu podľa bodu 3.3 tejto zmluvy, pričom v rozsahu bodu 3.3. písm. b) a c) je Usporiadateľ oprávnený udeliť sublicenciu tretím osobám.

3.5. Hostujúce divadlo sa zaväzuje na svoje náklady uhradiť všetkým nositeľom práv príslušnú licenčnú odmenu a primeranú odmenu za vysporiadanie práv v zmysle bodu 3.3. tejto zmluvy. / Usporiadateľ sa zaväzuje uhradiť licenčnú odmenu za získanie licencie v zmysle bodu 3.3. tejto zmluvy, ktorú Hostujúce divadlo nadobudlo od príslušnej organizácie kolektívnej správy práv. Hostujúce divadlo sa zaväzuje oznámiť Usporiadateľovi výšku dohodnutej licenčnej odmeny a všetky skutočnosti potrebné na jej riadne uhradenie Usporiadateľom.

3.6. Usporiadateľ a Hostujúce divadlo sa dohodli, že ak je v zmysle bodu 3.5 tejto zmluvy Usporiadateľ zaviazaný uhradiť licenčnú odmenu v prospech nositeľov práv, tak súčasne platí, že:

a/ V prípade, že súčasťou honoráru hostujúceho divadla je honorár tuzemského autora, umelca (v zmysle Autorského zákona) alebo honorár z vytvorenia diela (§ 43 ods. 3 písm. h) zákona č. 595/2003 Z. z.) tak sa má za to, že táto zmluva zahŕňa zároveň aj písomnú dohodu podľa § 43 ods. 14 zákona č. 585/2003 Z. z. a zrážkovú daň usporiadateľ nevyberie.

b/ V prípade, že súčasťou honoráru hostujúceho divadla je honorár zahraničného autora, umelca (v zmysle Autorského zákona) alebo honorár z vyhotovenia diela, pri zrážke dane sa postupuje v zmysle príslušnej Zmluvy o zamedzení dvojitého zdanenia a príslušných ustanovení zákona č.595/2003 Z. z.,

c/ Hostujúce divadlo je zároveň povinné nahlásiť usporiadateľovi iniciály daňovníka v nasledovnom rozsahu : meno, priezvisko, dátum narodenia, adresa. Spolu s týmito údajmi predloží potvrdenie o daňovom domicile daňovníka.

3.7. Hostujúce divadlo vyhlasuje, že všetky ostatné poplatky - dane, poistné, parkovacie poplatky a pod. okrem tých, ktoré sú uvedené v článku 3, bod 3.1. hradí Hostujúce divadlo.

3.8. Hostujúce divadlo odovzdá Usporiadateľovi pri podpise zmluvy potvrdenie o daňovom domicile.

4.

Ostatné dojednania

4.1. Usporiadateľ môže písomne odstúpiť od zmluvy len v odôvodnených prípadoch stojacich mimo jeho dosah. Dôvody odstúpenia je povinný oznámiť Hostujúcemu divadlu najneskôr 14 dní pred uskutočnením predstavenia. Pri nedodržaní týchto podmienok je Usporiadateľ povinný uhradiť Hostujúcemu divadlu dohodnutú sumu podľa bodu 3.1.

4.2. Hostujúce divadlo môže písomne odstúpiť od zmluvy len v odôvodnených prípadoch stojacich mimo jeho dosah. Dôvody odstúpenia je povinný oznámiť Usporiadateľovi najneskôr 14 dní pred uskutočnením predstavenia. Pri nedodržaní týchto podmienok je Hostujúce divadlo povinné uhradiť Usporiadateľovi dohodnutú sumu podľa bodu 3.1.

4.3. Usporiadateľ je oprávnený písomne odstúpiť od tejto zmluvy, ak Hostujúce divadlo poruší túto zmluvu podstatným spôsobom. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje najmä:

- a) porušenie záväzku Hostujúceho divadla podľa bodov 2.9., 2.12., 2.13. a 2.14 zmluvy,
- b) porušenie záväzku Hostujúceho divadla vysporiadať práva k predmetom ochrany v zmysle bodu 3.3. a udeliť sublicenciu v zmysle bodu 3.4. zmluvy,

4.4. Odstúpením od zmluvy podľa bodu 4.3. nie je dotknutý nárok na náhradu škody.

4.5. Ak dôjde k zrušeniu predstavenia z dôvodov, za ktoré žiadna zo zmluvných strán nezodpovedá, (choroba, epidémia, prírodná katastrofa atď.) neposkytujú si zmluvné strany žiadnu náhradu.

5.

Záverečné ustanovenia

5.1. Obidve zmluvné strany sa zaväzujú podmienky tejto zmluvy dôsledne plniť.

5.2. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

5.3. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia podľa osobitných právnych predpisov.

5.4. Vzťahy zmluvných strán, ktoré touto zmluvou nie sú výslovne upravené, sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky, a to najmä ustanoveniami Autorského zákona a Občianskeho zákonníka (zákon č. 40/1964 Zb.).

5.5. Na rozhodovanie sporov vzniknutých z tejto zmluvy alebo v súvislosti s touto zmluvou majú právomoc výlučne súdy Slovenskej republiky.

Mgr.

Mgr. Eva

5:21:21 +02'00'

V Bratislave

Bratislavské
ul. Dunajská č. 5
811 08 Bratislava
ICO: 00 164 879
-4-